

**DÉPARTEMENT DES SERVICES SOCIAUX
SOCIAL SERVICES DEPARTMENT**

Janvier / January 2014

ONTARIO AU TRAVAIL / ONTARIO WORKS

Description	Janvier 2014 January 2014	décembre 2013 December 2013	Comparatif 2013 Comparative 2013	Cumulatif année 2014 Cumulative	Comparatif année 2013 Comparative Year 2013
Charge de cas - OAT / OW Caseload Size	1112	1091	1105	N/A	N/A
Bénéficiaires - OAT / OW Beneficiaries	2070	2022	2081	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - OAT/ Benefits for the Period - OW	\$709,933	\$686,587	\$729,113	\$709,933	\$729,113
Part des comtés - OAT / OW County Share	\$100,165	\$79,708	\$102,229	\$100,165	\$102,229
Bénéficiaires dans les foyers / Beneficiaries in Hostels	512	502	500	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - Foyers/ Benefits for the period - Hostels	\$281,961	\$274,968	\$239,832	\$281,961	\$239,832
Part des comtés - Foyers 20%/ Hostels County Share 20%	\$56,392	\$54,993	\$47,966	\$56,392	\$47,966
Nombre de personnes en attente Number of persons on waiting list	0	0	7	N/A	N/A
TOTAL DES BÉNÉFICES / TOTAL BENEFITS					
Charge de cas totale Total Caseload Size	1624	1593	1605	N/A	N/A
Bénéficiaires totaux / Total Beneficiaries	2582	2524	2581	N/A	N/A
Total des bénéfices versés Total Benefit Payments	\$991,894	\$961,555	\$968,945	\$991,894	\$968,945
Part des comtés totale 20% Total County Share 20%	\$156,557	\$134,701	\$150,195	\$156,557	\$150,195

SERVICE DE GARDE / CHILD CARE SERVICES

Nombre d'enfants subventionnés (garde formelle) par municipalité Number of subsidised children (formal care) per municipality	janvier/ January 2014
Champlain Township/Canton Champlain	28
Garderie Champlain - Vankleek Hill	
Atelier des Petits Champlain (École St-Jean Baptiste School - L'Orignal)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Grégoire School - Vankleek Hill)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Jean-Baptiste School - L'Orignal)	
Centre éducatif Champlain Learning Centre (École St-Jude School - Vankleek Hill)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Cité Clarence - Rockland City	194
Garderie Le Carrousel (Clarence-Rockland)	
Garderie Carrefour-Jeunesse (École Carrefour-Jeunesse School - Rockland)	
Rockland Public School Daycare (Rockland)	
St-Patrick's School Age Daycare (Rockland)	
Centre préscolaire et parascolaire St-Mathieu (École St-Mathieu School - Hammond)	
Garderie Ste-Félicité (École Ste-Félicité School - Clarence Creek)	
Garderie Sacré Cœur (École Sacré Cœur School - Bourget)	

Garderie parascolaire de St-Pascal-Baylon (École du Rosaire)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton East Hawkesbury township	3
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton Nation Township	45
Garderie Bizzy Beezz Daycare (Limoges)	
Centre préscolaire Bizzy Beezz (École St-Viateur School - Limoges)	
Cambridge Circle of Friends (École Cambridge Public School - Embrun)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton Russell Township	68
Garderie L'Arche des Amis (École St-Joseph School - Russell)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École St-Jean-Embrun)	
Centre Éducatif La Diversité (Embrun)	
Garderie Les Ptits Cœurs d'Embrun&Trois Petits Pas (École Rivière Castor School - Embrun)	
Kinder Kids Early Years Inc. (École Mother Theresa School-Russell)	
Early Learning Kindercare (École Russell Public School - Russell)	
Garderie des Amis Embrun Inc. - Embrun	
Russell Cooperative Nursery School (Russell)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	

Ville Hawkesbury Town	96
Centre Éducatif Jacqueline Lafrenière - Hawkesbury	
Centre Parascolaire Soleil des Petits (École Marguerite Bourgeois School - Hawkesbury)	
Centre Parascolaire Soleil des Petits (École Nouvel Horizon School - Hawkesbury)	
Centre Éducatif L'Oasis des Petits (École Paul VI School - Hawkesbury)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton Alfred Plantagenet Township	70
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Paul School - Plantagenet)	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Joseph School - Wendover)	
Centre éducatif Les Petits Trésors (École St-Victor School - Alfred)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Village Casselman Village	31
Centre Éducatif Quatre Saisons (École Académie de la Seigneurie School - Casselman)	
Garderie Quatres Saisons (Casselman)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École Ste-Euphémie School - Casselman)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	

Montant total de places subventionnées/Total number of subsidized children	535
---	------------

Ontario au Travail/Ontario Works	
Enfants en garde informelle/Children in informal care	11
Enfants en garde formelle/Children in formal care	58

Services d'intégration pour enfants à besoins particuliers/Integration Services for Children with Special Needs	
Nombre d'enfants desservis / Number of children served	129
Nombre de familles desservies / Number of families served	123
Enfants en attente de services / Children awaiting services	2

Municipalité / Municipality	Nombre de pourvoyeurs / Number of providers	Nombre d'enfants inscrits / Number of children enrolled
Canton Champlain Township	1	5
Cité Clarence-Rockland City	19	72
Canton Est-Hawkesbury-East Township	0	0
Canton Nation Township	2	8
Canton Russell Township	9	31
Ville Hawkesbury Town	7	32
Canton Alfred-Plantagenet Township	1	3
Village Casselman Village	5	11
Total	44	162
Services de garde - Général / Child Care Services - General		
Enfants desservis / Children receiving services		748
Familles desservies / Families receiving services		693
Enfants en attente de services / Children awaiting services		99

SERVICES DE LOGEMENT / HOUSING SERVICES		
Composition des ménages / Household Breakdown		
Unités familiales / Family Units	Nombre de logements / Number of Units	Nombre de résidents / Number of Residents
Semi-détaché rue James Street Semi-detached - Hawkesbury	54	209
Appartements 810, rue Portelance Street Apartments - Hawkesbury	30	64
Semi-détaché rue Portelance Street Semi-detached - Hawkesbury	30	107
Semi-détaché rue Taché Street Semi-detached - Hawkesbury	16	72
Semi-détaché rue Gladstone Street Semi-detached - Hawkesbury	22	99
Bungalows rue James Street Bungalows - Hawkesbury	2	7
Semi-détaché rue Boyd Street Semi-detached, Vankleek Hill	12	35
Total des résidents dans les unités familiales / Total Number of Residents in Family Units	166	593
Unités pour personnes âgées / Senior Citizen Units	Nombre de logements/ Number of Units	Nombre de résidents / Number of Residents
675 rue Portelance Street - Hawkesbury	52	57
345 rue Hamilton Street - Hawkesbury	30	29
69 avenue Derby Avenue - Vankleek Hill	14	14
2169 rue Laurier Street - Rockland	19	18
472 rue Church Street - Russell	30	36
Total des résidents dans les unités pour personnes âgées / Total Number of Residents in Senior Citizen Units	145	154
Montant total des résidents du logement social / Total Number of Social Housing Residents	311	747
Revenus du logement public / Public Housing Rent Revenues		

Description	Mois courant / Current Month	Cumulatif 2014/ Cumulative 2014
Revenu de loyer / Rent revenue	\$115,328	\$115,328

<i>Liste d'attente / Waiting List Logement public / Public Housing</i>				
Description	Familles / Familles 2014	Personnes âgées / Seniors 2014	Familles / Familles 2013	Personnes âgées / Seniors 2013
Village de / Town of Vankleek Hill	14	25	13	18
Ville de / City of Rockland	134	76	122	68
Ville de / Town of Hawkesbury	142	50	137	56
Village de / Town of Russell	0	22	0	29
Village de / Town of Casselman	4	0	6	0
Total	294	173	278	171

<i>Logement à but non lucratif / Non-Profit Housing</i>				
Unités familiales / Family Units	Familles /	Personnes	Familles /	Personnes âgées /
Appartements Belle Vie Apartments, Alfred	0	9	0	8
Domaine Chatelain, Alfred	44	0	50	0
Place Cameron Place, Hawkesbury	72	0	58	0
Place Nelson Place, Hawkesbury	135	0	132	0
Place Victor Bruneau Place, Hawkesbury	0	37	0	41
Appartements Seigneurie Apartments, L'Orignal	0	14	0	9
Villa Ste-Thérèse Villa, Marionville	0	5	0	12
Domaine des Érables, Rockland	153	0	145	0
Manoir Belle Vue Manor, Rockland	0	61	0	56
Résidence Lajoie Residence, St-Albert	0	4	0	8
L'Escale, St-Isidore	0	3	0	3
Manoir Van Kleek Manor, Vankleek Hill	0	21	0	13
Total	404	154	385	150

<i>Liste d'attente du Programme de logement abordable / Affordable Housing Program Waiting List</i>				
Notre Dame de la Paix, Limoges	0	40	0	0
Total Général / Grand Total	698	367	663	321

<i>Divers programmes gérés par les Services de logement / Various programs administered by Housing Services</i>																						
	Alfred / Plantagenet			Casselman			Champlain			Clarence-Rockland			Hawkesbury			Nation			Russell			
	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	a	
(CUPR) Logement public/)	311	unités/units					12	14			19		154	82							30	
Logement à but non lucratif/	500	unités/units	25	75		34		66		25	32		86	40			50				67	

Supplément au loyer/ Rent Supplement:	Régulier/ Regular		68 unités/68 units																					
	L'épanouissement communautaire/ Strong Communities:	Régulier	19 unités/19 units				2											1	45	19				
		Services de soutien/ support services	9 unités/9 units									6		2						10				
																9								
Logement abordable/ Affordable Housing:	Supplément au loyer et les allocations de logement / Rent supplement and Housing Allowances		10 unités/10 units (se termine le 31 mars 2013)																					
	Affectations d'immobilisation: Logement locatifs avec des services de soutien / Rental and Supportive (capital)		25 unités/25 units - Limoges 11 unités/units- Rockland 4 unités-units - Hawkesbury 24 unités/units - Hawkesbury																					
	Investment Abordable Housing		63 unités / units in total 6 unités/units - Alfred/Plant. 3 unités/units - Casselman 3 unités/units - Champlain 21 unités/units - Clarence-Rockland 18 unités/units - Hawkesbury 9 unités/units - Nation 3 unité/unit - Russell										3	8						17	11		25	
Total général - Grand Total				Unités/units																				
				34	75	1	10	34	0	15	80		59	59	11	264	184	40	5	75	0	8	97	0
F - Familles/Families																								
S - Personnes âgées/Seniors (60 ans et plus / 60 years old or older)																								
A - Adultes / Adults (59 ans et moins / 59 years old or younger)																								